

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi või sihtasutuse nimi: Tõlkide ja Tõlkijate Liidu Osaühing

registrikood: 11191026

tänavatalu nimi, Tõnismägi 2-4073
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Tallinn

vald:

postisihthumber: 10122

maakond: Harju maakond

telefon: 6307358

faks:

e-posti aadress: irinapetrovala@gmail.com

veebilehe aadress:

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Osakapital	10
Lisa 6 Müügitulu	11
Lisa 7 Tööjõukulud	11
Lisa 8 Seotud osapooled	11

Tegevusaruanne

TEGEVUSARUANNE

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu OÜ peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuse osutamine, osaühing asutati 2005 aastal. 2010 aastal moodustas käive 2 090 795 krooni, eelneval aastal oli vastav näitaja 1 223 731 krooni, seega 2010 aastal käive suurenes 71% .

Osaühingus ei tööta põhikohaga ühtegi töötajat. Lepingulistele töötajatele maksti töötasu koos maksudega 431 338 krooni ja 2009 aastal 357 941 krooni.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Varad		
Käibevara		
Raha	187 574	76 590
Nõuded ja ettemaksed	31 319	46 891
Kokku käibevara	218 893	123 481
Põhivara		
Materiaalne põhivara	2 569	5 365
Kokku põhivara	2 569	5 365
Kokku varad	221 462	128 846
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	85 610	35 240
Kokku lühiajalised kohustused	85 610	35 240
Kokku kohustused	85 610	35 240
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	40 000	40 000
Kohustuslik reservkapital	4 000	4 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	49 606	63 795
Aruandeaasta kasum (kahjum)	42 246	-14 189
Kokku omakapital	135 852	93 606
Kokku kohustused ja omakapital	221 462	128 846

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2010	2009
Müügitulu	2 090 795	1 223 731
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-1 590 253	-844 300
Mitmesugused tegevuskulud	-24 063	-22 208
Tööjõukulud	-431 338	-357 941
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-2 796	-2 796
Muud ärikulud	-236	-594
Ärikasum (-kahjum)	42 109	-4 108
Finantstulud ja -kulud	137	552
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	42 246	-3 556
Tulumaks		-10 633
Aruandeaasta kasum (kahjum)	42 246	-14 189

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2010	2009
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	42 109	-4 108
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2 796	2 796
Kokku korrigeerimised	2 796	2 796
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	15 572	-18 983
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	50 370	-34 509
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-10 633
Kokku rahavood äritegevusest	110 847	-65 437
Rahavood investeerimistegevusest		
Laekunud intressid	137	552
Kokku rahavood investeerimistegevusest	137	552
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid		-40 000
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		-40 000
Kokku rahavood	110 984	-104 885
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	76 590	181 475
Raha ja raha ekvivalentide muutus	110 984	-104 885
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	187 574	76 590

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

							Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Registreerimata osakapital	Ülekurs	Oma osad	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2008	40 000	0	0	0	4 000	103 795	147 795
Aruandeperioodi kasum (kahjum)	0	0	0	0	0	-14 189	-14 189
Makstud dividendid	0	0	0	0	0	-40 000	-40 000
31.12.2009	40 000	0	0	0	4 000	49 606	93 606
Aruandeperioodi kasum (kahjum)						42 246	42 246
31.12.2010	40 000	0	0	0	4 000	91 852	135 852

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu OÜ 2010. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamise tavaga. Hea raamatupidamise tava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalente kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja pangas olevat raha.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara

Materiaalne põhivara kajastatakse bilansis soetusmaksumus millest on maha arvatud akumuleeritud kulum. Põhivarana kajastatakse need objektid mille soetusmaksumus ületab 10 000 ja mille kasulik tööiga on üle ühe aasta. Inventari kasulik tööiga on neli aastat.

Finantskohustused

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulude arvestus

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Nõuded ostjate vastu	31 200	45 320
Ostjatelt laekumata arved	31 200	45 320
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	0	5
Muud nõuded	119	66
Intressinõuded	119	66
Ettemaksed	0	1 500
Kokku Nõuded ja ettemaksed	31 319	46 891

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	
	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		5	
Käibemaks	39 103		10 039
Üksikisiku tulumaks	15 034		5 287
Sotsiaalmaks	24 307		8 538
Töötuskindlustusmaksed	3 093		1 057
Kokku Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	81 537	5	24 921

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(kroonides)

			Kokku
	Arvutid ja arvuti-süsteemid	Masinad ja seadmed	
31.12.2008			
Soetusmaksumus	11 190	11 190	11 190
Akumuleeritud kulum	-3 029	-3 029	-3 029
Jääkmaksumus	8 161	8 161	8 161
Amortisatsioonikulu	-2 796	-2 796	-2 796
31.12.2009			
Soetusmaksumus	11 190	11 190	11 190
Akumuleeritud kulum	-5 825	-5 825	-5 825
Jääkmaksumus	5 365	5 365	5 365
Amortisatsioonikulu	-2 796	-2 796	-2 796
31.12.2010			
Jääkmaksumus	2 569	2 569	2 569

Lisa 5 Osakapital

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Osakapital	40 000	40 000
Osade arv (tk)	400	400

Lisa 6 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2010	2009
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	1 962 812	1 053 447
Muud Euroopa Liidu riigid	127 983	170 284
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	2 090 795	1 223 731
Kokku müügitulu	2 090 795	1 223 731
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2010	2009
74301	2 090 795	1 223 731
Kokku müügitulu	2 090 795	1 223 731

Lisa 7 Tööjõukulud

(kroonides)

	2010	2009
Palgakulu	320 933	267 188
Sotsiaalmaksud	110 405	90 753
Kokku tööjõukulud	431 338	357 941

Lisa 8 Seotud osapooled

(kroonides)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2010	2009
Arvestatud tasu	150 588	150 348

Aruande digitaalallkirjad

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu Osaühing (registrikood: 11191026) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
IRINA PETROVA	Juhatuse liige	30.06.2011
ELA VOOD	Juhatuse liige	30.06.2011

Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

	2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	49 606
Aruandeaasta kasum (kahjum)	42 246
Kokku	91 852
Jaotamine	
Kokku	91 852

Kasumi jaotamise otsus

(kroonides)

	31.12.2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	49 606
Aruandeaasta kasum (kahjum)	42 246
Kokku	91 852
Jaotamine	
Kokku	91 852

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	2090795	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ela Vood	45807290234	Tallinn, Harju maakond, Eesti	9100 EEK
Irina Petrova	45408180236	Tallinn, Harju maakond, Eesti	9100 EEK
Toomas Metsis	36006270301	Tallinn, Harju maakond, Eesti	9100 EEK
Ants Puusepp	34606230222		9100 EEK
Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit	80048742	Taara 22, Tallinn, Harju maakond, Eesti	3600 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6307358
Mobiiltelefon	+372 5517541
E-posti aadress	irinapetrovala@gmail.com